

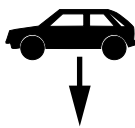
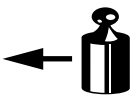

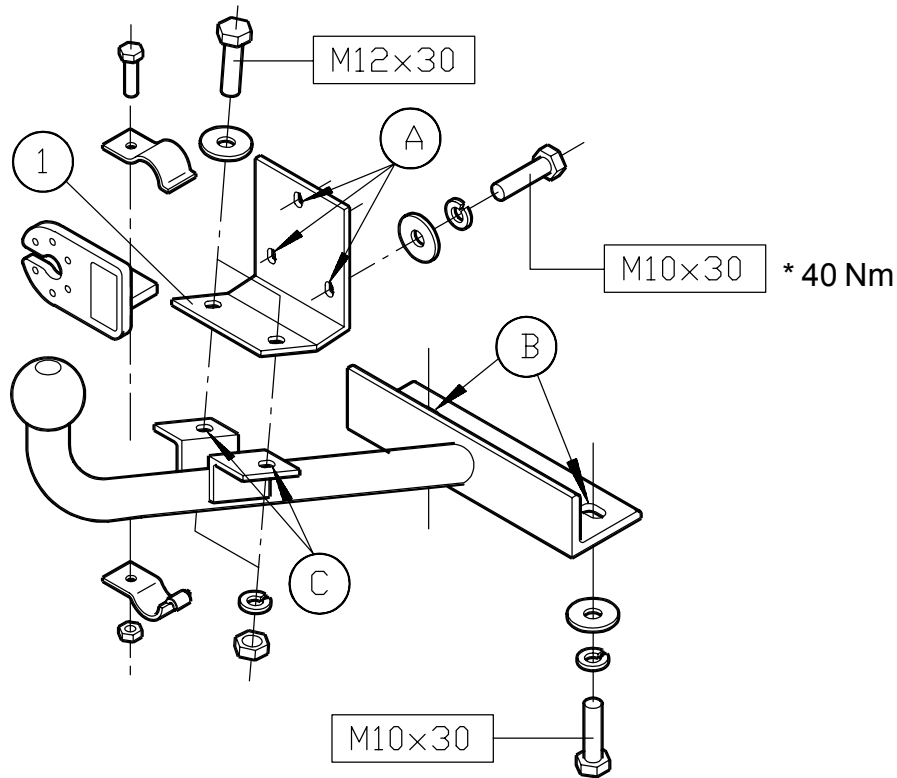


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio	SAAB 9000  1985 →	 EC 94/20	 1780 kg	 1600 kg	 90 kg	D waarde value Wert valeur 8,27kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>I</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF			F	E	DK	I		
	NL	D	GB	SF															
F	E	DK	I																
TYPE: 025671	e4 00-0497					(c) BOSAL 24-04-2004	Rev. nr. 01												



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

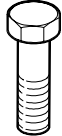




Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Mukana tulevat osat
Materiel de fixation joint	Componenti forniti a corredo

	5x M10x30 2x M12x30 (10.9) 1x M 8x30		2x M12
	5x M10 2x M12		5x M10 2x M12
	1x M8		

025671 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en het sleepoog (deze komt te vervallen). Verwijder het voorgeperforeerde gedeelte in het midden van de bumper.
3. Monteer steun "1" t.p.v. de bestaande, overeenkomstige gaten "A" in de bumper d.m.v. de bouten M10x30 (met veer- en sluitringen).
Let op: Doordat de bestaande moeren in de bumper van mindere kwaliteit zijn, mag men de hiervoor bestemde bouten M10x30 niet hoger belasten dan 40Nm.
4. Monteer de bumper terug.
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "C" d.m.v. de bouten M12x30 (met veer- en sluitringen) en t.p.v. de bestaande overeenkomstige gaten "B" d.m.v. de bouten M10x30.
6. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
7. De trekhaak kan nu vastgezet worden. Bij het gebruik van een momentsleutel de volgende waarden toepassen:
M 8- 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10- 46Nm
M12-117Nm.
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

025671 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the towing ring (the towing ring will no longer be used). Remove the perforated part in the centre of the bumper.
3. Mount support "1" at the existing corresponding holes "A" in the bumper using the M10x30 bolts (with spring and plain washers).
Caution: because the existing bolts in the bumper are of lesser quality, the bolts M10x30 should not be tightened more than 40 Nm.
4. Remount the bumper.
5. Mount the towbar at holes "C" using the M12x30 bolts (with spring and plain washers) and at the existing corresponding holes "B" using the M10x30 bolts.
6. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8- 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10- 46Nm
M12-117Nm.
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

025671 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs et l'anneau de remorquage (celui-ci ne sera pas remonté). Effectuer dans le pare chocs une découpe suivant le tracé existant.
3. Fixer le gousset "1" dans le pare chocs aux trous "A" à l'aide des vis M10x30, des rondelles grower et des rondelles plates.
Attention: les écrous existants sur le pare chocs étant d'une qualité inférieure, à celle de la vis le couple de serrage doit être de 40 Nm maximum.
4. Remonter le pare chocs.
5. Monter l'attelage aux trous "C" à l'aide des vis M12x30, des rondelles grower et des rondelles plates et aux trous "B" à l'aide des vis M10x30.
6. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournis, la vis M8x30 et l'écrou M8.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8- 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10- 46Nm
M12-117Nm.
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

025671 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Abschleppöse demontieren (die Abschleppöse wird nicht mehr benötigt). Das vorperforierte Teil in der Mitte des Stoßfängers entfernen.
3. Die Stütze "1" mit Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" montieren.
Achtung: Indem die vorhandenen Muttern im Stoßfänger von geringerer Qualität sind, darf man die hierfür bestimmten Schrauben M10x30 nicht höher als 40 Nm belasten.
4. Den Stoßfänger wieder montieren.
5. Die Anhängervorrichtung mit den Schrauben M12x30, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "C" und mit den Schrauben M10x30 an den Löchern "B" montieren.
6. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an der Kugelstange befestigen.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8- 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10- 46Nm
M12- 117Nm.
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

bosal

025671 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja hinaussilmukka, jota ei enää käytetä. Tee puskuriin keskelle loveus valmiiden merkintöjen mukaan.
3. Kiinnitä tukilevy "1" puskuriin reikiin "A" ruuvien M10x30, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla. Huomio: Puskurin alkuperäiset mutterit eivät ole erityisen vahvoja, joten ruuvien kiristykseen tulee olla enintään 40 Nm.
4. Asenna puskuri takaisin.
5. Kiinnitä vetokoukku reikiin "C" ruuvien M12x30, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla ja reikiin "B" ruuvien M10x30 avulla.
6. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy kuulupään varteeseen varusteeseen kuuluvien kahden pannan, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
7. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M8-	23 Nm
* M10-	40 Nm (reikään A)
M10-	46 Nm
M12-	117 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
8. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

025671 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y la argolla de remolque (ésta ya no se utiliza). Retirar la parte preperforada en el centro del parachoques.
3. Montar el soporte "1" en los orificios correspondientes "A" del parachoques por medio de los pernos M10x30 (con aros elásticos y arandelas).
Atención: Siendo las tuercas existentes en el parachoques de menor calidad, no está permitido cargar los pernos M10x30 correspondientes con un par de apriete de más de 40 Nm.
4. Montar de nuevo el parachoques.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios "C" por medio de los pernos M12x30 (con aros elásticos y arandelas) y en los orificios existentes "B" por medio de los pernos M10x30.
6. Montar la placa del enchufe en la barra de la bola con la abrazadera correspondiente por medio del perno y la tuerca M8x30.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M 8 - 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10-46Nm
M12-117Nm.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

025671 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og slæbekroge (denne forfalder). Fjern den forperforerede del i midten af kofangeren.
3. Monter støtte "1" ved de eksisterende og tilsvarende huller "A" i kofangeren vha. boltene M10x30 (med fjederskiver og slutskiver).
Bemærk: Fordi de eksisterende møtrikker i kofangeren er mindre stærke, må man ikke spænde de dertil beregnede bolte M10x30 med mere end 40 Nm.
4. Monter kofangeren.
5. Monter trækkroge ved hullerne "C" vha. boltene M12x30 (med fjeder- og slutskiver) og ved de eksisterende og tilsvarende huller "B" vha. boltene M10x30.
6. Monter stikdåsepladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle vha. bolten og møtrikken M8x30.
7. Fastgør trækkroge. Følgende momenter skal iagttages:

M 8 - 23Nm
* M10- 40Nm (Pos. A)
M10- 46Nm
M12- 117Nm.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

025671 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e l'anello di traino di emergenza (che non sarà più rimontato). Effettuare un taglio nel paraurti seguendo la traccia esistente.
3. Fissare la piastra "1" nel paraurti ai fori "A" con viti M10x30, rondelle grower e rondelle piane.
ATTENZIONE: i dadi esistenti sul paraurti sono di qualità inferiore a quella della vite e, di conseguenza, la coppia di serraggio deve essere di 40 Nm massimo.
4. Rimontare il paraurti.
5. Montare il dispositivo di traino ai fori "C" con viti M12x30, rondelle grower e rondelle piane, ed ai fori "B" con viti M10x30.
6. Montare il supporto della presa sulla sfera con i due morsetti forniti, la vite M8x30 ed il dado M8.
7. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio indicate:

M8 = 23 Nm	M10 = 40 Nm (Pos. A)	M10 = 46 Nm	M12 = 117 Nm
------------	----------------------	-------------	--------------

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.